

(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100

91001108 -No: 91001108

Receiver -Plant: 100

-No. : 14550700

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

Unloading Area:	14248
place of storage:	
Consumption:	Truck
Dispatch Type:	
Forw. Agent Name:	Schweitzer GmbH & Co
-Number:	16070077
Gross Weight:	15.551 KG

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/g	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Number Vendor	Consignment

PC	M	SCHALTRAD 5. GANG	550003915902	nt. wt.: 3.514	KG	gr. wt.: 3.852	KG
80560754	000010	2511109090					
14.01.2019		035305-900					

CC: 190001997	970	PC
CC: 190001983	970	PC
CC: 190001971	970	PC
CC: 190001826	970	PC

80729911 CC: 4 DCT300 PC DCT300/P01850
Cast-Number: 241602

17118
9003 21
UC-Material: G061400020
Text: Engineering Change Status A
Text: Customer Change No.
Text: Supplier Index -

[illegible]

CC: 190003601	1.850	PC	M
CC: 190003599	1.850	PC	M
CC: 2	DCT300	PC	

UC-Material: I063660020
Text: Engineering Chang
Text: Customer Ch

Text: Supplier Index -

80561735	000010	2511106890	3.200	PC	S	SCHALTRAD 4. GANG	5500039216002	nt. wt.: 4.487	KG	, gr. wt.: 4.915	KG
14.01.2019		035310-900									

CC: 190002831	640	PC
CC: 190002819	640	PC
CC: 190002811	640	PC
CC: 190001758	640	PC

50088230	CC: 180116055	640	PC	S	
	CC: 5	DCT300	PC		DCT300/P01850

Cast-Number: 242037
UC-Material: G062870010
Text: Engineering Change Status A

GR: Quant. Check:

Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg



Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 4.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1088.90
(costumer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002076
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 242037

Stahlersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciererie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Werkstoff 20MnCrS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile-Nr. 035310-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80561735/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.

Auftrag 1016878
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G062870010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 01/04/2019
(shipping date / Date de livraison)

Gießformat 245X245
(casting dim. / Dimensions coulée)
Lieferzustand +FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Uniformgrad 25,1-FACH
(Diameter / diamètre)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1100	1.2300	0.0140	0.0260	1.2000	0.0500	0.1700	0.1400	0.0100	0.0340	0.0060	0.0003	0.0010	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0050	0.0004	0.0000	0.0005	0.0120	1.6000	7.0000

Härbarkeit (hardenability / valeurs de tempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.10	0.00	45.30	0.00	44.30	0.00	41.40	0.00	38.10	0.00	35.90	34.10	33.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Getüfte (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT-GEFÜGE					Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000	
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8	-	10

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3-OXIDE=0

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	0.00	Rp0.2(N/mm²)	0.00
0.00	-	0.00	-

AI(%)	0.00	0.00
0.00	-	0.00

Z(%)		
00'0	-	00'00

AV(I)	bei T(°C)	0.00
0.00	-	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0	-	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	0	158.0	-	173.0 HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum 01/14/2019
(date / Date)

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - I. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Dämlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order			
8) Shipment number 63144		11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		6) Date 14.01.2019 7) Relation number 9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 14.01.2019 17) Receipt time 16:16:00			
18) Delivery note no. 0080560754 0080560758 0080561735 0080562629 0080564220	19) Number 4 2 5 3 2	20) Packaging DCT300 DCT300 DCT300 DCT300 DCT300	22) Contents SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 7.GANG SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 6.GANG ZAHNRAD 2.GANG	23) Tara weight in KG 338 171 428 256 172	24) Gross weight in KG 3.852 1.944 4.915 2.859 1.981
Total		16	1.365 KG 15.551 KG		
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 26.558,20 EUR		33) kind of goods A	
35) Enclosures		34) Sender cash on delivery KUEHNLE-NAGEL Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (B)			
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code 40) Shipping type 42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. Ricevuto con riserva verifica su qualità e q. v.			
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	46) Für die Ablage

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour committant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
roze = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
blanco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for befordrer

Les parties encadrées de lignes grasses
doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubri-
ken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich
y compris et

Auszufüllen unter der Ver-
antwortung des Absenders.
A remplir sous la respon-
sabilité de l'expéditeur.

E-Mail: wf@verkehrsverlag-fischer.de

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliussstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544

Nach gültigem ADR

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestim- mungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Con- vention relative au contrat de trans- port international de marchandises par route (CMR).		Nr.: 63144 Seite 1 von 1				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG						
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)						
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 14.01.2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs						
5 Beiliegende Dokumente Documents annexés								
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³		
0080560754	4	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	3.852 KG			
0080560758	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.944 KG			
0080561735	5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	4.915 KG			
0080562629	3	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	2.859 KG			
0080564220	2	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.981 KG			
SUMME	16				15.551 KG			
UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzeilmuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
					Ermäßigungen Réductions			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamt- summe/Total à payer			
14 Rückerstattung Remboursement					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières			
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco FCA Plettenberg Unfrei Non Franco								
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 14.01.2019					24 Empfangen, Stk - 70026 Modugno (L.) Réception des marchandises Date			
22 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Postfach 1520 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)					23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)			
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen					Paletten-Absender - Expéditeur des palettes			
					Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes			
					Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
					Euro-Palette			
					Gitterbox-Palette			
					Einfach-Palette			
26 Vertragspartner des Frachtführers					Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift			
27 Amtliches Kennzeichen Kfz R EP 357 Anhängerg					Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
Benutzte Gen.-Nr.					☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT*			

* Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrschichtungsnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1 ADR.
Et, cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquetage, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demandes spéciales dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 19-000357 vom 14.01.2019

Ludwigsburg, 15.01.2019
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gütlichen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 17.01.2019 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 14.01.2019 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80560754	4	COLLI	Getriebeteile	15.551	
2	80560758	2	COLLI			
3	80561735	5	COLLI			
4	80562629	3	COLLI			
5	80564220	2	COLLI			
Summe: Total		16,00	COLLI		15.551,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription de franchise unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Kfz Anhängen Fahrer Nutzlast in t		22 Benutzter Grenzübergang				
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		27 Gut 19-000357 empfangen am Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) MAGNA PT S.p.A. I-70026 MODUGNO 17 GEN 2019 „Ente con riserva di inca su quantà		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5408 00
SWIFT: DRESDEFF604